Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

В Фонде Яна Михальски откроется «транссибирская» выставка | Une exposition transsibérienne à la Fondation Jan Michalski

Автор: Лейла Бабаева, Монрише , 24.10.2017.

Видел ли Сандрар эти сказочные пейзажи в действительности из окна транссибирского экспресса? (lecourrierderussie.com)
Выставка «Блез Сандрар и Соня Делоне/Проза о транссибирском экспрессе» посвящена истории создания поэмы-картины, повествующей о путешествии по транссибирской магистрали из Москвы во Владивосток.
|
L’exposition Blaise Cendrars et Sonia Delaunay | La Prose du Transsibérien raconte l’histoire d’un voyage au bord du Transsibérien de Moscou à Vladivostok.
Une exposition transsibérienne à la Fondation Jan Michalski

«Я люблю тайну», - заявил однажды писатель Блез Сандрар (1887-1961). Его друг, французский поэт Аполлинер, назвал его просто: «Мистификатор». Приоткрыть тайну над творчеством одного из основоположников модернистской литературы – такую задачу поставили перед собой в Литературном фонде Яна Михальски, о котором мы не раз писали.

Авангардистская поэма-коллаж Сандрара «Проза о транссибирском экспрессе и маленькой Жанне Французской» с иллюстрациями Сони Делоне (1885-1979) вышла в свет в 1913 году в Париже. Оригинальное произведение-полотно в стиле «киномонтажа» (по определению того же Аполлинера) сегодня считается первой новаторской художественной книгой XX века. В поэме, именуемой Сандраром «прозой» и состоящей из четырехсот сорока пяти строк белым стихом, автор повествует о путешествии на транссибирском экспрессе от Москвы до Владивостока. Исследователи до сих пор гадают, проделал писатель этот путь в начале бурного XX века или нет и все описанное – плод его воображения? В одном из интервью в 1930-х годах Сандрар заявил журналистам: «Да кому какое дело, если я всех вас заставил в это поверить?» По мнению некоторых литературоведов, Сандрар мог посетить русский павильон, посвященный транссибирской магистрали на Всемирной выставке в Париже в 1900 году. Русские пейзажи, фольклор, достижения науки и техники царской России поражали умы европейцев. Многие захотели воочию увидеть эти загадочные просторы. Среди прочих отправился в Россию и Сандрар, но привел его в империю не простой интерес.

Афиша выставки (fondation-janmichalski.com)

История швейцарского юноши с бернскими корнями, говорившего на французском языке и с детства любившего выдумывать невероятные истории, похожа на истории многих швейцарцев, отправившихся в конце XIX – начале XX века на поиски счастья в далекую северную страну. Учился мальчик (настоящее его имя – Фредерик Заурер) плохо, и в 1904 году его отправили на обучение к часовщику в Москву, затем – в Санкт-Петербург. Здесь он стал свидетелем первой русской революции,

познакомился с художниками авангарда. Повзрослев, Фредди много путешествовал по свету и в Россию возвращался не раз, сохранив о ней теплые воспоминания на всю жизнь.

Именно «русское наследие», воспоминания о пережитом в России дали толчок к написанию произведения, важного в творческой жизни Сандрара: «Проза о транссибирском экспрессе и маленькой Жанне Французской» принесла ему всемирную славу.

В ту пору я только что с детством простился.
Шестнадцать лет мне недавно исполнилось,
и позабыть я о детстве стремился.
Я был в шестнадцати тысячах лье от места,
в котором родился.
Я был в Москве, в этом городе тысячи трех
колоколен и семи железнодорожных вокзалов,
но мне не хватало ни этих вокзалов, ни тысячи
трех колоколен,
потому что юность моя безумной и пылкой была,
и сердце в груди у меня
пылало, как храм в Эфесе или как Красная
Площадь в Москве,
когда солнце садится;
и глаза мои светом своим озаряли сплетения
древних путей,
и таким был я скверным поэтом,
что не смел идти до конца.

(Отрывок из поэмы «Проза о транссибирском экспрессе и маленькой Жанне Французской». Париж, 1918, перевод М. Кудинова)

Портрет Сандрара работы Модильяни, 1917 г. (Википедия)

Авангардные иллюстрации к этому оригинальному творению сделала художница Соня Делоне (настоящее имя – Сара Элиевна Штерн), с которой Сандрар познакомился в 1913 году в Париже. У них оказалось много общего, и прежде всего – воспоминания о России. Уроженка Градижска (Полтавская область), Соня провела юность в Санкт-Петербурге в семье состоятельных родственников. У нее рано проявился талант живописца, и по совету школьного учителя рисования Соня отправилась учиться в Художественную академию Карлсруэ. В Париже подпала под влияние импрессионистов, а выйдя замуж за французского художника Робера Делоне, стала творить вместе с ним в стиле кубизма, геометризма и абстракции. Аполлинер назвал их стиль «орфизмом».

Работая вместе с Сандраром над созданием «поэмы-картины» в виде складывающегося полотна (два метра в длину и тридцать шесть сантиметров в ширину), включая текст, иллюстрации в виде «симультанной живописи» и карту транссибирской магистрали, Соня участвовала в создании нечто совершенно нового. Это была симфония ритма, движения и красок. Наступил 1913 год. По мнению историков, именно в этот момент Российская империя достигла своего апогея. Но назревали роковые события: Первая мировая война, революция, связанные с ними потрясения. Крушение старого мира тогда лишь угадывалось, а будущее рисовалось в неясных чертах.

Соня Делоне создавала эскизы для тканей «haute couture»

Среди этой неразберихи и неопределенности Блез и Соня творили. Они верили, что авангард способен перекроить старый мир и открыть дверь в новый. Удалось ли им донести это до ценителей литературы и искусства – судить посетителям экспозиции, которая продлится до 30 декабря. На выставке представлены архивные документы, в том числе три издания «Прозы о транссибирском экспрессе» разных лет, письма, фотографии, рисунки, эскизы, которые расскажут о процессе создания поэмы-картины.

От редакции: Часы работы фонда - вторник-пятница с 14.00 до 18.00, суббота-воскресенье – с 9.00 до 18.00. Адрес: Монрише (кантон Во), Bois Désert 10. Справки по телефону: + 41 21 864 01 01.

Фонд Яна Михальски
блез сандрар
выставка в швейцарии
выставки в швейцарии

Статьи по теме
Блез Сандрар, вдохновитель авантюристов
Блез Сандрар в сердце искусств
«Транссибирская»
Фантомы Сандрара
Писательский «рай в шалаше» в Пустынном лесу

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/culture/v-fonde-yana-mihalski-otkroetsya-transsibirskaya-vystavka